

# Great Is the Love/Hay Gran Amor

Jaime Cortez

♩ REFRAIN/ESTRIBILLO *Gently* (♩ = ca. 88)

Melody/  
Melodía

**Biling.** Great is the love here a - mong us; *hay gran a -*  
**English** Great is the love here a - mong us; great is the  
**Español** *Hay gran a - m* *en* *tre no - so - tros;* *hay gran a -*

Keyboard/  
Teclado

Chords: **Fm7**, **Mib/Sol Eb/G**, **Do m7 Cm7**

*mor en - tre no - so -* *us.* We are your dis -  
*love here a - long* *us.* We are your dis -  
*mor en - tre no -* *So - mos tus dis -*

Chords: **Lab9M Abmaj9**, **Fa m7 Fm7**, **Reb Sib**, **Lab7M Abmaj7**, **Mib/Sol Eb/G**

*ci - ples;* *so - tus dis - cí - pu - los.*  
*ci - ples;* *we are dis - ci - ples.*  
*cí - pu - los,* *so - mos tus dis - cí - pu - los.*

Chords: **Fa F**, **Mib/Sol Eb/G**, **Mib Eb**

(Fine/Fin)

Letra de las estrofas 2, 3, 4 y 5 en inglés de *The Roman Missal* © 1973, ICEL. Derechos reservados. Con las debidas licencias.  
 Letra de la estrofa 1 en español del *Misal Romano* © 1991, 2002, Obra Nacional de la Buena Prensa, A.C. Derechos reservados.  
 Con las debidas licencias. Letra del estribillo, estrofa 1 en inglés y estrofas 2, 3, 4 y 5 en español y música © 2004, Jaime Cortez.  
 Obra publicada por OCP, 5536 NE Hassalo, Portland, OR 97213. Derechos reservados.

**Nota: Play the Refrain once as an introduction.  
 Toque el Estribillo una vez como introducción.**

VERSE/ESTROFA 1

1. The Lord Je - sus poured wa - ter in a ba - sin and be -  
 El Se - ñor se le - van - tó de la me - sa y se

VERSE/ESTROFA 3

3. If your Lord and teach - er, if  
 Si que ma - tro y Se - ñor les

Mib Eb      Mib/Sol Eb/G      Lab Ab

1. gan<sup>3</sup> to wash the feet of his dis - ci - ples      This ex - am - ple he  
 pu-so a la-var los pies de sus dis - cí-pu-los      pa - ra dar - nos e -

3. I have washed your feet, then sure-ly you must wash one an -  
 he la - va - do los pies, a - ho - ra de - ben la -

Do m Cm      Fa F      Mib/Sol Eb/G      Lab Ab      Mibsus4/Sol Ebsus4/G      Mib/Sol Eb/G

1. left us; this ex - am - ple he left us. \_\_\_\_\_  
 jem - plo; pa - ra dar - nos e - jem - plo. \_\_\_\_\_

3. oth - er; \_\_\_\_\_ 7 then sure - you just was one an - oth - er. \_\_\_\_\_  
 var - se \_\_\_\_\_ los pies u nos a o - tros. \_\_\_\_\_

Fam7 Fam7/Mib Rebadd2 Lab7/Fm7 Sibsus4 Sib  
 Fm7 Fm7/Eb Dbadd2 Fm7 Bbsus4 Bb

*D.C./al* %

VERSE 2

2. Lord, do you wash my feet?

ESTROFA 2

2. ¿Pre - ten - des tú lavar - me a mí los pies, Se - ñor? ¿Pre -

Mib Lab Mib/Sol Fam7  
 Eb Ab Eb/G Fm7

2. Lord, do you wash my feet? "Right — now you do not

2. ten - des tú la - var - me a mí los pies? "Lo que ha - go a - ho - ra,

Sib Sib/Lab Mib Sol Mib Lab7M Mib/Sol  
 Bb Bb/Ab Eb Eb Abmaj7 Eb/G

2. know what I am do - ing, but lat - er you will un - der -

2. tú no lo en - tien - des; más tar - de sí lo en - ten - de -

Fam7 Sib Lab Mib/Sol  
 Fm7 Bb Ab Eb/G

2. stand; but lat - er you will un - der - stand." *D.C./al %*

2. rás, más tar - de sí lo en - ten - de - rás". *D.C./al %*

Fam7 Fam7/Mib Rebadd2 Lab/L Sibsus4 Sib  
 Fm7 Fm7/Eb Dbadd2 Ab/C Bbsus4 Bb *D.C./al %*

VERSE 4

4. "I give you a new com - mand - ment, a

ESTROFA 4

4. "Un nue - vo man - da - mie - to yo les doy",

Mib Eb Lab Ab Mibsus Eb Ebsus G Sol Eb/G Mib/Sol Eb/G Fam7 Fm7

4. new com - mand - ment," says the Lord: "Love one an -

4. di - ce el Señor: "Á - men - se los u - nos a los

Reb Db Lab/Do Ab/C Bb Lab Ab Mib/Sol Eb/G

4. oth - er - as I have told you." *D.C./al* %

4. o - tros - co - mo yo les he a - ma - do". *D.C./al* %

Fam7 Fm7 Fam7/Mib Fm7/Eb Rebadd2 Dbadd2 Lab/Do Ab/C Sibsus4 Bbsus4 Sib Bb *D.C./al* %

VERSE 5

5. Faith, hope and love. Let —

ESTROFA 5

5. Que per-mi- nez can on us - te - des la —

Mib Eb M/Sol Eb/G Lab Ab

5. these en-dure a - mong you The great - est of these is —

5. fe, la es - pe - ran - za y el a La ma - yor de e - sas vir -

Do m Fa Mib/Sol Lab Mibsus4/Sol Mib/Sol  
Cm F Eb/G Ab Ebsus4/G Eb/G

5. love; the great est of the is — love. —

5. tu - des — es el a - mor es el a - mor. —

Fam7 Fm7 Fam7/Mib Fm7/Eb Rebadd2 Dbadd2 Lab/Do Ab/C Sibsus4 Bbsus4 Sib Bb D.C. al fine/ al § y fin

*D.C. al fine/al § y fin*









ESTROFA 2

Mib(Do) Eb(C) Lab(Fa) Ab(F) Mib/Sol(Do/Mi) Eb/G(C/E) Fam7(Re m7) Fm7(Dm7)

Sib(Sol) Bb(G) Sib/Lab(Sol/Fa) Bb/Ab(G/F) Mib/Sol(Do/Mi) Eb/G(C/E) Mib(Do) Eb(C)

Lab7M(Fa7M) Abmaj7(Fmaj7) Mib/Sol(Do/Mi) Eb/G(C/E) Fam7(Re m7) Fm7(Dm7) Sib(Sol) Bb(G)

Lab(Fa) Ab(F) Mib/Sol(Do/Mi) Eb/G(C/E) Fam7(Re m7) Fm7(Dm7) Fam7/Mib(Re m7/Do) Fm7/Eb(Dm7/C)

Rebadd2(Sibadd2) Dbadd2(Bbadd2) Lab/Do(Fa/La) Ab/C(F/A) Sibsus4(Solsus4) Bbsus4(Gsus4) Sib(Sol) Bb(G) D.C./al §

ESTROFA 3

Mib(Do) Eb(C) Mib/Sol(Do/Mi) Eb/G(C/E) Lab(Fa) Ab(F)

Dom(La m) Cm(Am) Fa(Re) F(D) Mib/Sol(Do/Mi) Eb/G(C/E)

Lab(Fa) Ab(F) Mibsus4/Sol(Dsus4/Mi) Ebsus4/G(Csus4/E) Mib/Sol(Do/Mi) Eb/G(C/E) Fam7(Re m7) Fm7(Dm7) Fam7/Mib(Re m7/Do) Fm7/Eb(Dm7/C)

Rebadd2(Sibadd2) Dbadd2(Bbadd2) Lab/Do(Fa/La) Ab/C(F/A) Sibsus4(Solsus4) Bbsus4(Gsus4) Sib(Sol) Bb(G) D.C./al §


ESTROFA 4

Mib (Do) Eb (C) Lab (Fa) Ab (F) Mibsus4/Sol (Dorus4/Mi) Ebsus4/G (Csus4/E) Mib/Sol (Do/Mi) Eb/G (C/E)



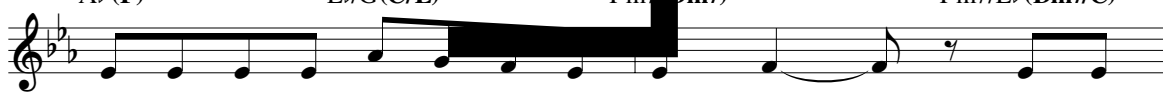
4. "Un nue - vo man - da - mien - to yo les

Fam7 (Rem7) Fm7 (Dm7) Reb (Si) Db (B) Lab/Do (Fa/La) Ab/C (F/A) Sib (Sol) Bb (G)




4. doy", di - ce el Se - ñor:

Lab (Fa) Ab (F) Mib/Sol (Do/Mi) Eb/G (C/E) Fam7 (Rem7) Fm7 (Dm7) Fam7/Mib (Rem7/Do) Fm7/Eb (Dm7/C)



4. "Á - men - se los u - nos los o - tros co - mo

Rebadd2 (Sibadd2) Dbadd2 (Bbadd2) Lab/Do (Fa/La) Ab/C (F/A) Sibsus4 (Solsus4) Bbsus4 (Gsus4) Sib (Sol) Bb (G) D.C./al %



4. yo los he do".

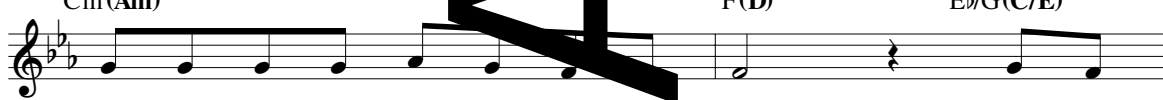
ESTROFA 5

Mib (Do) Eb (C) Mib/Sol (Do/Mi) Eb/G (C/E) Lab (Fa) Ab (F)



5. Que per - ma - nez - can con us - te - des la

Dom (La m) Cm (Am) Fa (Re) F (D) Mib/Sol (Do/Mi) Eb/G (C/E)



5. fe, la es - pe - ran - za y el a - mor. La ma -

Lab (Fa) Ab (F) Mibsus4/Sol (Dorus4/Mi) Ebsus4/G (Csus4/E) Mib/Sol (Do/Mi) Eb/G (C/E) Fam7 (Rem7) Fm7 (Dm7) Fam7/Mib (Rem7/Do) Fm7/Eb (Dm7/C)



5. yor de e - sas vir - tu - des es el a -

Rebadd2 (Sibadd2) Dbadd2 (Bbadd2) Lab/Do (Fa/La) Ab/C (F/A) Sibsus4 (Solsus4) Bbsus4 (Gsus4) Sib (Sol) Bb (G) D.C. al fine /al % y fin



5. mor; es el a - mor.

# Great Is the Love/Hay Gran Amor

SOLO INSTRUMENT in C  
INSTRUMENTO en Do

Jaime Cortez  
Arreglo de Rick Modlin

INTRO *Gently* (♩ = ca. 88)  
(8va ad lib.)



REFRAIN/ESTRIBILLO

9



VERSE/ESTROFA 1



REFRAIN/ESTRIBILLO



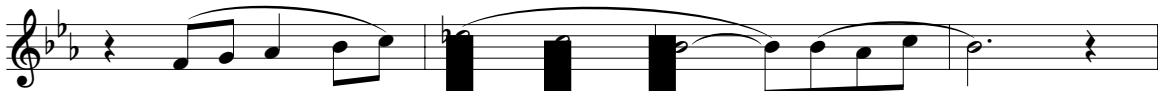
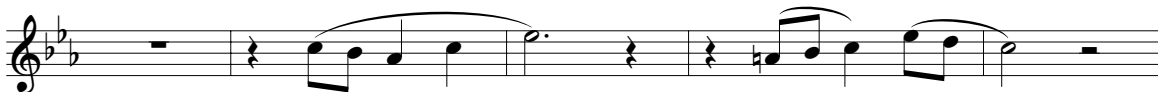
VERSE/ESTROFA 2



REFRAIN/ESTRIBILLO



VERSE/ESTROFA 3



REFRAIN/ESTRIBILLO



VERSE/ESTROFA 4



REFRAIN/ESTRIBILLO



VERSE/ESTROFA 5



REFRAIN/ESTRIBILLO



SH  
R  
M  
A  
S

# Edición de la Asamblea

## GREAT IS THE LOVE/HAY GRAN AMOR

Jaime Cortez

Refrain/Estribillo

Biling. Great is the love here among us; *hay gran a -*  
 English Great is the love here among us; *great is the*  
 Español *Hay gran a - mo* *en tre no* *so - tros;* *hay gran a -*

*mor en - tre no - so - tros.* We are your dis -  
*love here a-mong us.* We are your dis -  
*mor en - tre no - so - tros.* So - mos tus dis -

*ci - ples;* *so - mos tus dis - cí - pu - los.*  
*ci - ples;* *love a your dis - ci - ples.*  
*cí - pu - los,* *so - mos tus dis - cí - pu - los.*

Verses

Estrofas

- The Lord Jesus poured water on his feet and began to wash the feet of his disciples. This example he left us; this example he left us. *1. El Señor se levantó de la mesa y comenzó a lavar los pies de sus discípulos para darnos ejemplo; para darnos ejemplo.*
- Lord, do you wash my feet? Lord, do you wash my feet? "Right now you do not know what I am doing, but later you will understand; but later you will understand." *2. ¿Pretendes tú lavarme a mí los pies, Señor? ¿Pretendes tú lavarme a mí los pies? ¿Lo que hago ahora, tú no lo entiendes; más tarde sí lo entenderás, más tarde sí lo entenderás."*
- If I, your Lord and teacher, if I have washed your feet, then surely you must wash one another. *3. Si yo que soy maestro y Señor les he lavado los pies, ahora deben lavarse los pies unos a otros.*
- "I give you a new commandment, a new commandment," says the Lord: "Love one another as I have loved you." *4. "Un nuevo mandamiento yo les doy," dice el Señor: "Señor, dígame cómo se los unos a los otros como yo los he amado."*
- Faith, hope and love. Let these endure among you. The greatest of these is love; the greatest of these is love. *5. Que permanezcan con ustedes la fe, la esperanza y el amor. La mayor de esas virtudes es el amor; es el amor.*

Letra de las estrofas 2, 3, 4 y 5 en inglés de *The Roman Missal* © 1973, ICEL. Derechos reservados. Con las debidas licencias. Letra de la estrofa 1 en español del *Misal Romano* © 1991, 2002, Obra Nacional de la Buena Prensa, A.C. Derechos reservados. Con las debidas licencias. Letra del estribillo, estrofa 1 en inglés y estrofas 2, 3, 4 y 5 en español y música © 2004, Jaime Cortez. Obra publicada por OCP Publications NE Haslet, Portland, OR 97213. Derechos reservados.

Nos complace conceder permiso gratuito para la reproducción de esta edición de la asamblea. Este permiso es válido para usar la música en un funeral, ordenación, profesión religiosa o la celebración de la Primera Misa. Las reproducciones deben incluir el nombre del compositor y el aviso de los derechos (copyright) como se presenta aquí. Si no se regalaban las copias como recuerdo, deben ser destruidas después del evento. Para utilizar la edición de cualquier otra forma, favor de llamar al 1-800-LITURGY.